

Édito as

Autor(en): **Marthaler, François**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera**

Band (Jahr): **34 (2011)**

Heft 2: **Par monts et par Vaud**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

é d i t o **as.**

Nous avons le privilège de vivre dans un canton dont le territoire est particulièrement riche en témoignages du passé. Un tel privilège s'accompagne d'un certain nombre d'exigences en matière de sauvegarde et de préservation patrimoniales, autant de défis qu'il s'agit de faire cohabiter avec les multiples enjeux liés au développement et aux mutations de notre société.

La mission patrimoniale ne souffre pas de solutions simplistes, du genre «garder - pas garder». Les questions qu'elle soulève sont à la fois plus vastes et plus complexes. Plus riches aussi.

Ce cahier spécial nous invite à découvrir les multiples facettes du fonctionnement, des activités et des acteurs de l'archéologie vaudoise, et il faut saluer ce choix éditorial, car il nous offre un témoignage éloquent de la variété qui prévaut dans ce domaine.

En même temps, les différentes contributions nous permettent de prendre, un peu, la mesure de la réalité et des aléas du terrain, avec, souvent, leur cortège de découvertes – spectaculaires pour certaines, toujours passionnantes –, de tâtonnements et d'incertitudes aussi.

Nous sommes bien loin d'une image poussiéreuse ou pédante de l'archéologie: une telle approche dynamique la replace dans le quotidien, ici et maintenant. Elle rend compte de son implication dans le présent, sans éluder les différentes contraintes engendrées par cette volonté de contribuer et de participer au débat sur le devenir non seulement des archives du passé, mais bien de ce que sera le patrimoine, pris au sens large, que nous laisserons aux générations futures. |

_ François Marthaler, Conseiller d'Etat, Chef du Département des infrastructures

as. *Abbiamo il privilegio di vivere in un cantone con un territorio particolarmente ricco di testimonianze del passato. Un simile privilegio corrisponde a un certo numero di esigenze quanto a salvaguardia e conservazione del patrimonio, tante più sono le sfide che devono convivere con i molteplici interessi in gioco, legati allo sviluppo e ai continui cambiamenti della nostra società.*

La missione di tutela del patrimonio non si presta a soluzioni semplicistiche, del tipo «conservare - non conservare». Le questioni che essa solleva sono ben più ampie e complesse. Ma anche più ricche.

Questo numero speciale v'invita a scoprire i molteplici aspetti riguardanti il funzionamento, le attività e gli attori dell'archeologia vodese. Siamo grati per questa scelta editoriale, poiché ci offre una testimonianza eloquente della varietà che prevale in quest'ambito.

I vari contributi ci consentono al contempo di valutare la realtà e gli imprevisti di terreno con il loro seguito di scoperte – in taluni casi spettacolari, comunque sempre appassionanti –, ma anche i tentativi e le incertezze.

Siamo ben lontani dall'immagine un po' polverosa e pedante dell'archeologia. Al contrario, un tale approccio dinamico la fa entrare a pieno merito nel quotidiano, qui e ora. Essa è cosciente della sua implicazione con il presente, senza eludere gli obblighi generati da questa volontà di contribuire e di partecipare al dibattito, non solo sul divenire degli archivi del passato, ma ancor di più su quale patrimonio, in senso lato, lasceremo alle future generazioni. |